

## **Grado en Lenguas Modernas**

### **30428 - Herramientas de estudio de la literatura francesa**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- Julian Muela Ezquerra jmuela@unizar.es

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

De acuerdo con la memoria de verificación del grado, se recomienda que el estudiante posea un nivel de conocimiento y manejo de la lengua francesa de nivel B1 del *MCERL* como mínimo, en lo que respecta al menos a la comprensión oral y lectora y a la expresión escrita.

Se recomienda que el estudiante posea capacidades de manejo con nivel de usuario básico de paquetes ofimáticos, de navegación web y de entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje. Se darán por adquiridas las destrezas del curso de “Adquisición de la competencia transversal «gestión de la información» por los alumnos del primer curso de los grados de la Universidad de Zaragoza”.

Se recomienda a los estudiantes que declaren al comienzo del curso su dedicación a tiempo completo o parcial a la asignatura. Con respecto a los primeros, la asistencia regular a las clases será reconocida en la evaluación de resultados de aprendizaje y competencias.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Las clases se ajustarán al calendario académico aprobado por la Universidad.

Las fechas de la prueba global de evaluación serán las establecidas y publicadas por la Facultad. En su caso, al principio de curso se informará del calendario de las pruebas del sistema de evaluación.

---

## **Inicio**

---

## **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

**1:**

Recoge, ordena, clasifica y jerarquiza información sobre métodos y fuentes de estudio de la literatura francesa.

- 2:** Reconoce fuentes bibliográficas, diseña, elabora y mantiene ficheros informáticos de datos, contenidos y cálculos y bibliografías orientados al estudio de la literatura francesa.
- 3:** Comprende, identifica, sintetiza con sentido crítico y extrae conclusiones relevantes sobre elementos relevantes del texto literario, su estructura y arquitectura internas y su intertextualidad.
- 4:** Sitúa y contextualiza elementos de la obra literaria y los precisa con respecto a su época histórica, periodo cultural y relaciones intertextuales.
- 5:** Se ejercita como *lector modelo de segundo nivel*; distingue, valora con sentido crítico y aprecia las cualidades intrínsecas, histórico-sociales, genéricas y estéticas propias de diferentes textos literarios franceses.
- 6:** Resuelve con eficacia problemas planteados por el texto, internos (significado, estructura, función...) o externos (datación, autoría, edición...).
- 7:** Organiza datos, estructura información, transmite y presenta con rigor, verbalmente o por escrito a un receptor no especializado, conclusiones pertinentes sobre su trabajo aplicado a textos literarios franceses.
- 8:** Amplía su competencia lectora y expresiva a través de la comprensión de matices estéticos y expresivos de la lengua literaria francesa.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Como base para el estudio de la literatura francesa, el estudiante necesita asimilar y saber ejercitarse en ciertas destrezas y habilidades técnicas y académicas. La evolución de las ideas estéticas y literarias en Francia ha ido produciendo a lo largo de su historia transformaciones que se reflejan en su producción literaria. El pensamiento de los escritores, las condiciones materiales y sociales del producto literario, las expectativas de los lectores y otros elementos diversos desempeñan su papel en la comunicación literaria. Para comprender su complejidad, resulta necesario considerar estos elementos y ofrecer al estudiante herramientas para entenderlos y valorarlos, así como guiarle en la adquisición de técnicas de trabajo y de iniciación a la investigación para que construya su propio discurso interpretativo de la literatura francesa y pueda transmitirlo a la comunidad científica. Si como producto, la obra literaria responde a determinadas coordenadas socio-históricas, tampoco puede desconocerse su valor intrínseco, ni dejar de desarrollar el gusto por la lectura y el disfrute del texto literario como objeto estético.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura se integra en el grado como un primer contacto del estudiante con las técnicas y herramientas de estudio de la literatura francesa, en el cual las tecnologías de información y comunicación desempeñan una función relevante. Los conocimientos que el estudiante adquiere, completando diferentes tareas, le capacitan para la comprensión, el análisis, la interpretación y la explicación de obras literarias francesas desde acercamientos críticos y métodos diversos; al mismo tiempo, el estudiante desarrolla destrezas de organización y exposición de los resultados de sus análisis con claridad y rigor académicos. La experiencia que el estudiante adquiere como lector de primer nivel facilita su apreciación del texto literario y le prepara para formarse como lector modelo de segundo nivel, para apreciar los valores de las obras literarias y también para responder a las preguntas e inquietudes que plantea la literatura francesa, cuyo estudio se irá abordando en las asignaturas de los cursos siguientes del grado.

## **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

La asignatura se sitúa en el segundo curso del grado y tiene una orientación teórico-práctica básica, cuya utilidad se extenderá al conjunto de asignaturas que componen la adquisición de competencias en la materia *Literatura de la lengua mayor*. Los conocimientos que se adquieren permiten al estudiante afrontar con mejores recursos comprensivos e interpretativos el estudio de las diferentes épocas, movimientos, autores y obras de la historia literaria francesa. El estudiante enriquece también su horizonte lingüístico mediante la adquisición de léxico, expresiones y construcciones sintácticas a través de la lengua literaria, así como su capacidad de comprensión escrita de la lengua francesa, favoreciendo con ello la consecución del nivel C1 del MCERL programado para el grado. Dado que la comunicación literaria forma parte importante de la tradición cultural francófona, el estudiante también aumenta, a través de su comprensión más profunda de los textos y del pensamiento literario, su capacidad de interpretación y explicación de la cultura francesa.

### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** CE12: Conocimiento de metodologías del análisis literario.
- 2:** CE25: Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
- 3:** CE26: Utilizar y aprovechar recursos on-line.
- 4:** CE27: Analizar textos literarios y no literarios.
- 5:** CE22: Transmitir y explicar conocimientos.
- 6:** CG6: Capacidad de rigor metodológico.
- 7:** CG10: Capacidad de manejar herramientas informáticas y audiovisuales.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Los conocimientos, habilidades y destrezas que el estudiante asimila y desarrolla en esta asignatura le permiten abordar asignaturas posteriores de la literatura francesa con mayor capacidad de análisis e interpretación. El estudiante es capaz también de crear sus propias fuentes de información, de gestionar sus ficheros de datos y de preparar a través de ellos trabajos ulteriores, ya sean de tipo docente o de iniciación a la investigación. A través del comentario y análisis de textos literarios se amplían también sus destrezas de comprensión y expresión en lengua francesa. El enfoque instrumental de la asignatura debe favorecer que las habilidades desarrolladas en ella se apliquen progresivamente al estudio avanzado de cualquier manifestación literaria en lengua francesa.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

- 1:** **Primera convocatoria**

**Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba consistirá en la realización de un examen escrito, en lengua francesa, sobre los temas y las

lecturas obligatorias que figuren en el programa. Para poder realizar dicho examen, el estudiante deberá efectuar (ese mismo día o bien en fechas anteriores establecidas por el profesor dentro las actividades y tareas del curso), las siguientes entregas previas:

Entrega 1: Prueba práctica sobre competencia en el manejo, comprensión directa y extracción de datos relevantes para el análisis de los textos literarios franceses.

Ponderación: 15% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Pertinencia y argumentación crítica en las respuestas a las cuestiones planteadas en la prueba.
- Orden y claridad en la presentación y aspectos formales de la prueba.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Entrega 2: Prueba práctica sobre competencias en la interpretación de textos literarios. Presentación escrita, en francés, de un trabajo individual o colectivo.

Ponderación: 35% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de erratas.
- Claridad y orden expositivo en la estructuración del trabajo.
- Rigor en la extracción, manejo y análisis de datos, y capacidad para interrelacionar conceptos.
- Pertinencia de las interpretaciones extraídas del texto.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

El estudiante que suspenda con menos de 4 puntos las pruebas A o B, entregadas en fechas anteriores a las del examen, deberá hacer una nueva entrega de cualquiera de ellas el día del examen global.

El examen sobre verificación global de conocimientos, que se realizará en la fecha fijada en el calendario académico, se ajustará a los siguientes criterios:

Ponderación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad, claridad y orden en la presentación, ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso.
- No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4 sobre 10.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B1 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

**2:**

## **Segunda convocatoria**

**Prueba global de evaluación** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba consistirá en:

1: Prueba práctica sobre competencia en el manejo, comprensión directa y extracción de datos relevantes para el análisis de los textos literarios franceses.

Ponderación: 15% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Pertinencia y argumentación crítica en las respuestas a las cuestiones planteadas en la prueba.

- Orden y claridad en la presentación y aspectos formales de la prueba.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

2: Prueba práctica sobre competencias en la interpretación de textos literarios. Presentación escrita, en francés, de un trabajo individual.

Ponderación: 35% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad en la presentación y ausencia de faltas de ortografía o de erratas.
- Claridad y orden expositivo en la estructuración del trabajo.
- Rigor en la extracción, manejo y análisis de datos, y capacidad para interrelacionar conceptos.
- Pertinencia de las interpretaciones extraídas del texto.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

3. Examen sobre verificación global de conocimientos se ajustará a los siguientes criterios:

Ponderación: 50% de la calificación final.

Criterios de evaluación: Evaluación por el profesor, tomando en consideración:

- Calidad, claridad y orden en la presentación, ausencia de faltas de ortografía o de errores lingüísticos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a los temas propuestos.
- Capacidad de síntesis y pertinencia de las respuestas a las preguntas sobre lecturas del curso.
- No se promediarán las dos partes del examen si no se obtiene en cada una de ellas una calificación superior a 4 sobre 10.
- Para promediar en la calificación final, el estudiante deberá obtener en esta prueba un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Las incorrecciones en el uso de la lengua francesa que demuestren una competencia comunicativa inferior a B1 del MCRL tendrán como consecuencia directa la insuficiencia en la superación de la tarea.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

#### **El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

El objetivo general de la asignatura es conseguir que los resultados de aprendizaje permitan al estudiante: a) adiestrarse en el análisis e interpretación sistemáticos y rigurosos de los textos literarios franceses; b) identificar y resolver problemas de composición y significación planteados por el texto literario; c) transmitir y presentar sus interpretaciones de forma clara y rigurosa a un receptor no especializado. El enfoque de la asignatura combina tres tipos de actividades en cada bloque: de aprendizaje teórico-práctico, de aplicación práctica y de aprendizaje virtual. El aprendizaje teórico-práctico se orientará a la explotación de herramientas, fuentes y métodos de interpretación del texto literario, mediante los cuales el estudiante será capaz de prepararse para el estudio de la literatura francesa desde diferentes perspectivas histórico-críticas. La aplicación práctica se orientará a ejercitarse en estos métodos sobre textos literarios concretos y a identificar y sistematizar datos textuales mediante herramientas informáticas, que capacitarán al estudiante para ordenar jerarquizar elementos relevantes propios de la literatura francesa, y también manejarlos y transmitirlos con rigor académico y con claridad expositiva. El aprendizaje virtual desarrollará la capacidad del estudiante para interrelacionar datos e interpretaciones con otros estudiantes, resolver tareas concretas en grupos de trabajo o de forma individual, difundirlas con calidad y evaluar o co-evaluar con sentido crítico sus propios resultados y los de otros estudiantes.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

1:	<b>Denominación</b>	<b>Actividad teórico-práctica</b>	<b>Actividad práctica</b>
	Tema 1. Principios generales.	Criterios y bases generales del trabajo académico sobre literatura francesa	Organización del trabajo: a) Objetivos; b) Método de análisis; c) Selección y análisis de materiales; d) Presentación (oral, escrita); e) Bibliografía
	Tema 2. Selección y organización de materiales para trabajos académicos sobre literatura francesa.	Utilidad y destrezas de manejo de ficheros de datos en la selección y organización de materiales de trabajo.	Casos prácticos de manejo de ficheros de datos: selección y organización de materiales de trabajo.
Tema 3. Fuentes especializadas para el estudio de la literatura francesa.	Manejo de fuentes impresas especializadas en el estudio de la literatura francesa.	Identificación, clasificación y valoración de tipos de fuentes (primarias, secundarias y terciarias), referidas a diferentes épocas, géneros, movimientos, autores y obras de la literatura francesa.	
	Manejo de herramientas y fuentes <i>on-line</i> especializadas en el estudio de la literatura francesa.	Trabajo práctico con aplicaciones de gestión bibliográfica para la construcción de ficheros de referencias bibliográficas sobre literatura francesa, atendiendo a fuentes en formato impreso y fuentes <i>on-line</i> .	
Tema 4. Metodologías críticas aplicadas al estudio de la literatura francesa.	Metodologías críticas aplicadas al estudio de la literatura francesa: de la crítica temática a la <i>mitocrítica</i> .	Comentarios en clase sobre mensajes publicitarios, fragmentos y textos literarios franceses de extensión breve, aplicando las metodologías revisadas.	
	Metodologías críticas aplicadas al estudio de la literatura francesa: del formalismo a la narratología.		
Verificación de conocimientos y competencias	Examen escrito teórico-práctico sobre los temas vistos en la asignatura		

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases se ajustarán al calendario académico aprobado por la Universidad.

Las fechas de la prueba global de evaluación serán las establecidas y publicadas por la Facultad. En su caso, al principio de curso se informará del calendario de las pruebas del sistema de evaluación.

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Durand, Gilbert. Les structures anthropologiques de l'imaginaire : introduction à l'archétypologie générale / Gilbert Durand Paris : Bordas, imp. 1969
- Introduction aux méthodes critiques pour l'analyse littéraire / par Daniel Bergez... [et al.] ; sous la direction de Daniel Bergez Paris : Bordas, cop. 1990
- Revaz, Françoise. Introduction à la narratologie : action et narration / Françoise Revaz Louvain-la-Neuve : Duculot ; Bruxelles : De Boeck, cop. 2009
- Yllera, Alicia. Teoría de la literatura francesa / Alicia Yllera Madrid : Síntesis, D.L. 1996